

151. Copenhagen, Kongelige Biblioteket,
Gl. kgl. Sam. 2034 (4°)
Bede's verse "Life of St. Cuthbert," "Praecepta uiuendi"
[Ker 100; Gneuss 815]

HISTORY: A mutilated copy of Bede's verse "Life of St. Cuthbert" and "Libellus beati Columbanus" (missing first quire), and the Ps.-Alcuinian poem "Praecepta uiuendi" of the 10c/11c with a large number (173) of early 11c OE glosses to the Cuthbert and many Latin glosses and syntactical glossing. Manuscripts of the class it is most closely related to were all written or owned at Canterbury in the mid- to late-10c (Lapidge 2008: 116–17). In the 16c it belonged to Saint-Victor, Paris, where it served as the exemplar for Paris, BN lat. 18318 (16c, Paris; see Lapidge 1995: 146, but he reverses himself in Lapidge 2008: 117). The manuscript was formerly bound with an otherwise unrelated continental volume of Cyprian's letters, Copenhagen, Kongelige Biblioteket, Gl. kgl. Sam. 1340 (4°), with which it shares an early 16c foliation; both were once in a composite volume of 179 leaves, under the pressmark "GG.7" in the early 16c catalogue of St. Victor (Paris, Bibl. Nat. lat. 14767) (see Ker, *Cat.*). Both parts, already separated, belonged to the humanist editor and bibliophile Frederik Lindenbrog (Lindenbruch (1573–1648); in his *Codex legum antiquarum* (1613) he cited two glosses from the "Vita Cuthberti" as "German" (Steinmeyer 1905: 6); the manuscript later went to the Gottorp (Schleswig) library with Lindenbrog's collection, and thence to København in 1749.

[**Note:** In Lindenbrog's own catalogue (Hamburg, Bibl. Pub. Ms. 312 fol.) MS 2034 (4°) is no. 109 and MS 1340 (4°) is no. 117 so the two parts were already separated (on the early catalogues see Jørgensen 1926: 16, 41–42). Gl. kgl. S. 1340 (4°) has a page size trimmed to 210 × 140 mm., the same early 16c hand as in Gl. kgl. S. 2034 (4°) has foliated it '27–57' (now refoliated in modern pencil '1–31'), and this hand has written on f. 56v (the last page = f. 31v) 'folia xxxi' and on f. 27r ('1r') this hand has written within the bow of the initial 'C' of the text-opening '269'; of obscure significance. GkS 1340 (4°) contains Cyprian's "Letters," "De patientia," and "De uirginitate" in a continental hand of 9c/10c. On f. '27r' top, within a brown-painted panel is a 12c inscription 'In hoc libello c(on)tinentur uersus de miraculis | s(an)c(t)i

cuthberti. et e(pisto)l(a) cipriani de mortalitate. | et de patientia. 7 d(e) uirginitat(e)'; the position of this inscription, at the beginning of what it implies is the second part, is puzzling. Perhaps the two parts were only loosely associated and easily shifted, perhaps not bound together, but in a cover or portfolio. The back outside page (f. 56v) is somewhat darker than the rest and may have been without a cover for some time. The late 18c Royal Library binding of Gl. kgl. S 1340 (4°) is identical to that of Gl. kgl. S. 2034 (4°); an inscription on f. 27r (= f. 1r) 'C. Cypriani varias', seems to be the hand identical to that which wrote the 1784–86 Royal Library MS catalogue of the "Old Collection."]

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: A small mutilated book, wanting at least its first quire; now 18 folios, paper front flyleaf, foliated in reddish ink '9–17, '19–26, '18'. F. 18 has been displaced to the end but is correctly foliated according to the order of the text. Page size trimmed to 200 × 140 mm. Pricked (many leaves trimmed along the prickings) and lightly ruled after folding for 25 lines, single bounding lines, often not discernable (outside vertical boundary heavily ruled from verso on f. 1). The arrangement of hair/flesh varies inconsistently from quire to quire (see "Collation"). Membrane is reasonably thin, with low H/F contrast for the most part, but the leaves are not uniform and are poorly prepared. Text area 155 × 95 mm. Titles and rubrics are in red ink, the initials of verse lines are in red, with pinkish infill. Large capitals at beginnings of chapters are in the text ink with red infill and penwork or sometimes entirely in red. Faces have been drawn in the bowls of 'Q' (ff. 10r/21, 11r/12); on f. 22v/6 the initial 'H' is filled in with purple paint, and on f. 22v/22 the 'H' is decorated with a zoomorphic stork (in text ink and red penwork). Written in English caroline minuscule in blackish ink, a second hand writing f. 20r/5–20v/4. Many interlinear Latin glosses, in black, and 143 interlinear OE glosses, perhaps in the same hand as the Latin glosses, in a reddish ink. The Bede has been marked with "sequential construe marks" using letters of the alphabet to indicate prose (OE) word-order (see Korhammer 1980: 33–7, Robinson 1973: 461). F. 18 has been wrapped around quire III, stub showing before f. 19 and it is thus drawn into the gutter farther so that the inner margin is smaller than those of the other pages. The verso of f. 26 is somewhat darkened, as if the outside of the booklet for some time, and f. 19 verso is now also darkened, suggesting its had its position at the end for some time before receiving a binding. Next to the cryptogrammatic colophon on f. 22v there is a note (by Lindenbrog, acc. to Jørgensen 1926), very faint and not legible in ordinary light; Steinmeyer (1905: 7) gives it as ". . . uocales per | incta notati | unt"). Beginning on f. 13v, the sections of the Bede have been numbered

in modern pencil '23–46'. Binding of 18c, in cardboard covers with marbled paper and leather spine and corners (identical in style to that of GkS 1340 4°). Kept in a purpose-made modern box with buckram covers and leather spine.

COLLATION: At least one quire wanting at the beginning; I⁸ 8 cancelled (ff. 9–15) (HHFF); II³ 3 singletons, f. 18 now displaced to end, after f. 26 (ff. 16–17 + 18) (FFF); III^{8?} 3 and 5 halvesheets (ff. 19–26) (HHHH).

[**Note:** The collation of the configuration after f. 15 is difficult. F. 18 (so foliated) has been cut out and reattached after f. 26. F. 16 has a contiguous stub next preceding it with a central sewing and could be interpreted as a bifolium with first sheet cancelled, or as one of originally three singletons, stubs now rearranged. The main sewing is between ff. 22 and 23. Fols. 16–18 seem to be all flesh outside (that is, on the rectos), while 19–26 are all hair outside. F. 18 is now wrapped around quire III, stub showing before f. 19.]

CONTENTS:

- ff. 9r/1–22v/18 Bede, verse “Life of St. Cuthbert” with numerous OE glosses and construe glosses (18c title added: ‘Beda de Cutbertho etc.’), beg. imperf. at line 349: ‘Non (gl.: ‘s e<ss>e’) l&i commune genus. sed demonis atri’; [f. 18 is displaced after f. 26] ends (f. 22v/4): ‘Ad fore timporib(us) p(er)sensit ab æthere s(an)c(t)is’; followed by “Oratio Bedae beati presbyteri”: DUODECIMVS CAPITULATIO | HEC TIBI. cunctor(um) largitor chr(ist)e bonor(um) . . . Uita manens castis lumenq(ue) salusq(ue) per eum.’ | BEDE FAMULI CHR(IST)I ET P(RE)SBIT(ER)I EXPLICIT | LIBER DE VIRTVTIB(US) S(AN)C(TI) CVTBERHTI LINDIS|FARNENSIS AECCLIESIE EPISCOPI. | (followed by coded colophon) ‘Qui scripsit uiuat et qu[i] legat [for “legit”] letetur’ (coll. Jaeger 1935 as “K”; as PL 94.585–596; 143 OE glosses ed. Steinmeyer 1905: 9–13, Meritt 1945: 17–20 [no. 9]; on cryptic writing see Robinson 1973: 455, n. 40).
- ff. 22v/20–26v/25 Ps.-Alcuin, “Praecepta vivendi per singulos versus quae monastica dicuntur,” verses attributed to Columbanus, perhaps Columbanus of St. Trond (fl. 790s?, cf. Lapidge 1977: 859–74 and Lapidge 1997, Jullien and Perelman 1999: 75–7): INCIPIT LIBELLVS CUIVSDA(M) SAPIENTIS. ET UT FERT(UR) | BEATI COLVMBANI. | ‘HEC P(RE)CEPTA LEGAT DEVOT(US) ET YMPLEAT ACTV | Uirtutum titulis uita(m) qui querat honestum’; explicit: ‘Diligit hic natum uirga qui corripit illum’; ends with two further lines not in Dümmler: ‘Pen`e`ai- sicabilitutinrtatibuc. hoc <est> unu<m> uerbu<m>

| Non tulit ancipitris manib(us) quod miluus in e(ss)et.' | EXPLICIT LIBER COLUMBANI. D(E)O GRATIAS. (as Dümmler 1881: 275–81, SK 5960, Machielsen 1994: no. 3216b ["Ps.-Alcuin"], no. 3319 ["Ps.-Eugenius II Toletanus"]).

OE gloss on f. 25v/18 'illi'/'þam'; maybe not by the same hand as glosses in the "Cuthbert."

BIBLIOGRAPHY:

- Dümmler, Ernestus, ed. *Poetae Latini aevi carolini*. Monumenta Germanicae Historica: Poetarum Latinorum Medii Aevi 1. Berlin: Weidmann, 1881.
- Dumville, D. "Anglo-Saxon Books: Treasures in Norman Hands?" *Anglo-Norman Studies* 16 (1993): 83–99. [no. 10]
- Jaeger, Werner, ed. *Bedas metrische Vita Sancti Cuthberti*. Palaestra 198. Leipzig: Mayer and Müller, 1935.
- Jørgensen, Ellen. *Catalogus Codicum Latinorum Medii Aevi Bibliothecae Regiae Hafniensis*. Copenhagen: In Ædibus Gyldendaliansis, 1926. [GkS 2034: 41–42, GkS 1340: 16]
- . "Friederich Lindenbrogs Forhold til en Gruppe Haandskrifter i det kgl. Bibliotek." *Nordisk Tidsskrift for Bok- och Biblioteksväsen* 7 (1921): 131–37.
- Jullien, M. H. And F. Perelman, eds. *Clavis Scriptorum Latinorum Medii Aevi: Auctores Galliae, 735–987*. Turnhout, 1994-. [no. ALC 11.62]
- Korhammer, M. "Mittelalterliche Konstruktionshilfen und altenglische Wortstellung." *Scriptorium* (1980): 18–58.
- Lapidge, M. "The Authorship of the Adonic Verses *Ad Fidolium* attributed to Columbanus. *Studi medievali* 3rd ser. 18 (1977): 815–80.
- . "Beda Venerabilis" in P. Chiesa and L. Castaldi, eds. *La trasmissione dei testi latini del medioevo: Te. Tra III* Florence, 2008: 44–137. [112–20]
- . "Epilogue: Did Columbanus Compose Metrical Verse?" In *Columbanus; Studies on the Latin Writings*, ed. Michael Lapidge, 274–85. Woodbridge: Boydell Press, 1997.
- . "Prolegomena to an Edition of Bede's Metrical *Vita Sancti Cuthberti*." *Filologia Mediolatina* 2 (1995): 127–63. [130, 146–7]
- Meritt, Herbert D., ed. *Old English Glosses (A Collection)*. New York and London: Modern Language Association of America; Oxford University Press, 1945. [no. 9]

- Machielsen, J., ed. *Clavis Patristica Pseudepigraphorum Medii Aevi, II Theologica, Exegetica, Ascetica, Monastica*. Turnhout: Brepols, 1994. [no. 3216b]
- Robinson, F. C. "Syntactical Glosses in Latin Manuscripts of Anglo-Saxon Provenance." *Speculum* 48 (1973): 443–75.
- SK = Schaller, Dieter and Ewald Könsgen. *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977.
- Steinmeyer, Elias. "Ags. Glossen zur Vita Cuthberti." *Beiträge* 30 (1905): 6–13.

†P.P. / A.N.D.